



# KARLSRUHE

Stadtplan • city map • plan de ville

www.karlsruhe-erleben.de

## KARLSRUHE

1	Tourist-Information	Office du tourisme	Marktplatz
2	Hauptbahnhof	Central Station	Hauptbahnhof Vorplatz
3	Sehenswürdigkeiten	Tourist Attractions	Attractions touristiques
4	Rathaus mit Pyramide	Town Hall with Pyramid	L'Hôtel de ville avec la pyramide
5	Stadtkirche	Town Church	Eglise protestante
6	Botanischer Garten / Orangerie	Botanical Garden / Orangerie	Jardin botanique / Orangerie
7	Zoologischer Stadtgarten	Zoological City Gardens	Jardin municipal / Jardin zoologique
8	Erinnerungstätte Ständehaus	"Ständehaus" Commemorative Building	Le lieu du souvenir
9	Prinz-Max-Palais	Prinz-Max-Palais	Prinz-Max-Palais
10	Platzkirche St. Stephan	St. Stephan Parish Church	église paroissiale de St. Stephan
11	Museen / Ausstellungen	Museums / Exhibitions	Musées / Expositions
12	ZKM   Zentrum für Kunst und Medien	ZKM   Centre for Art and Media	ZKM   Centre d'Art et des Médias
13	Städtische Galerie Karlsruhe	Municipal Gallery	La Galerie municipale
14	Badisches Landesmuseum	Baden State Museum	Musée régional de Bade
15	Staatliche Kunsthalle	State Art Gallery	Le Musée national des Beaux-Arts
16	Staatliche Majolika Manufaktur	Majolica Porcelain Manufactory	Manufacture de Majolika
17	Stadtmuseum (Prinz-Max-Palais)	City Museum (Prinz-Max-Palais)	Le Musée municipal
18	Museum für Literatur am Oberrhein	Museum of Upper Rhine Literature	Le Musée de la Littérature du Rhin Supérieur
19	Badischer Kunstverein	Baden Society of Art	La Société badoise des Arts
20	Staatliches Museum für Naturkunde	State Museum of Natural History	Le Musée national d'Histoire naturelle
21	Museum beim Markt	Museum at Market Square	Musée près de la place du marché
22	Einkaufszentrum	Shopping Center	Centre commercial
23	Ettinger Tor	Ettinger Tor	Ettinger Tor
24	Post Galerie	Post Galerie	Europaplatz
25	Theater	Theaters	Théâtres
26	Badisches Staatstheater	Baden State Theater	Théâtre national du Pays de Bade
27	DAS SANDKORN Theater & Mehr	DAS SANDKORN Theater & Mehr	Mühlburger Tor
28	Kammertheater	Theater "Kammertheater"	Marktplatz (Pyramide)
29	Kammertheater "K2"	Theater "K2"	Ettinger Tor
30	Veranstaltungs-orte	Venues	Lieux de manifestation
31	Kongresszentrum (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	Convention Center (Stadthalle, Schwarzwaldhalle, Gartenhalle, Konzerthaus)	Kongresszentrum oder Konzerthaus
32	Europahalle	Europahalle	Europahalle
33	Messe Karlsruhe (außerhalb der Karte)	Karlsruhe Trade Fair Center (outside the map)	Forchheim-Messe
34	KIT Campus Nord (außerhalb der Karte)	KIT Campus North (outside the map)	KIT-Campus Nord
35	KIT Campus Süd	KIT Campus South	Kronenplatz oder Durlacher Tor
36	Kino „Schauburg“	Cinema „Schauburg“	Philipp-Ries-Strasse
37	Kino „Filmpalast am ZKM“	Cinema "Filmpalast am ZKM"	ZKM
38	Schloss Gotesau	Gottesau Palace	Schloss Gotesau
39	Kulturzentrum „Tollhaus“	Cultural Center "Tollhaus"	Tullastrasse
40	Substage	Substage	Tullastrasse
41	BBBank Wildpark	Soccer Stadium "BBBank Wildpark"	Durlacher Tor (stade)
42	Plätze	Squares	Places
43	Marktplatz	Market Square	Place du marché
44	Platz der Grundrechte	Square of Constitutional Rights	Place des droits fondamentaux
45	Ludwigplatz	Ludwigplatz	Europaplatz
46	Friedrichsplatz	Friedrichsplatz	Marktplatz
47	Messplatz	Messplatz	Tullastraße
48	Bundesgerichte	Federal Courts	Tribunaux fédéraux
49	Bundesgerichtshof	Federal Court of Justice	Cour fédérale de justice
50	Bundesverfassungsgericht	Federal Constitutional Court	Cour constitutionnelle fédérale
51	Sonstiges	Further Attractions	Autre institution
52	Europabad	"Europabad" Public Pool	Europabad / piscine et spa
53	Vierortbad	Vierortbad Public Pool	Kongresszentrum



# KARLSRUHE

Kracher: Hüpfer für alle

Steigen Sie ein und genießen Sie die bedeutendsten Sehenswürdigkeiten von Karlsruhe! Mit unserem Doppeldecker-Bus wird die Entdeckungstour zum Erlebnis.

Nur 5 € pro Kind (4 - 14 Jahre)\*

\*in Begleitung eines Erwachsenen, accompagné d'un adulte, accompanied by an adult

Tourist attraction: Jump in and find out!

Hop on and enjoy the main attractions of Karlsruhe from the open top deck of our buses and enjoy fantastic views of the city!

Only 5 € per children (4 - 14 years) \*

Attraction touristique: Entrez et découvrez!

Embarquez pour une escapade insolite à la découverte des plus belles curiosités de Karlsruhe! Notre cabriobus à impériale vous emmène dans un circuit-découverte à sensations.

Seulement 5 € par enfant (4 - 14 ans) \*



## Schloss Karlsruhe & Botanischer Garten

Das Karlsruher Schloss diente knapp 200 Jahre als Wohn- und Regierungssitz der Markgrafen, dann der Kurfürsten und Großherzöge von Baden. Heute beherbergt das Schloss das Badische Landesmuseum. Mit seinen bedeutenden Sammlungen präsentiert es Kunst und historische Lebenswelten von der Ur- und Frühgeschichte über die Antike bis ins 21. Jahrhundert. Vom Schlosssturm aus hat man einen faszinierenden Blick auf den Karlsruher Stadtgrundriss, den „Fächer“. Der Botanische Garten im Schlossgarten ist eine „grüne Oase“ und lädt zum Verweilen und Genießen ein.

For almost 200 years, the Karlsruhe Palace was the residence and seat of the government of the Margrave, and then the Grand Dukes of Baden. Today the Palace houses the Baden State Museum. From the palace tower there is a fascinating view of the layout of Karlsruhe – „the fan-shaped city“. The Botanical Gardens at the Palace Garden is the „oasis of green“ and invites visitors to linger and enjoy their surroundings.

Pendant près de 200 ans, le château de Karlsruhe fut la résidence et le siège du gouvernement des margraves puis des princes électeurs et grands-ducs de Bade. Le château abrite aujourd'hui le Badisches Landesmuseum (Musée régional de Bade). Du haut de la tour du château, on peut embrasser du regard le plan de la ville de Karlsruhe avec son fameux « éventail ». Le Jardin Botanique est une « oasis verte » et invite les visiteurs à flâner et à savourer l'instant. Sont une étape incontournable de la visite.

## Zoologischer Stadtgarten

Der Zoologische Stadtgarten ist mit

150 Jahren einer der ältesten Zoos in Deutschland. Eingebettet in die herrliche Gartenanlage des Stadtparks beeindruckt der Zoo mit einer großen Artenvielfalt und naturnah angelegten Tiergehegen. Im Exotenhaus, einem ehemaligen Hallenbad, warten zahlreiche tierische Gäste in einer beeindruckenden, nachempfundenen Felslandschaft sowie zahlreichen Aquarien und Terrarien.

The Zoological City Garden is 150 years old and one of the oldest zoos in Germany. The particular attraction lies in the combination of zoo and gardens with 800 trees from numerous countries as well as themed gardens like the Japanese garden or the rose garden. In the Exotic House, a former indoor swimming pool, numerous new animal guests await in an impressive, recreated rocky landscape as well as numerous aquariums and terrariums.

Le jardin zoologique municipal de Karlsruhe est un des plus anciens zoos d'Allemagne du haut de ses 150 ans d'existence. Son charme particulier réside dans l'association d'un zoo à un parc paysager où se côtoient 800 arbres issus de nombreux pays et à des jardins thématiques tels que le Jardin japonais ou sa roseraie. Dans le pavillon des exotiques, une ancienne piscine couverte, les visiteurs pourront admirer de nombreux nouveaux hôtes dans un décor naturel de falaises impressionnant, ainsi qu'une foule d'aquariums et de terrariums.

## ZKM | Zentrum für Kunst und Medien

Im ZKM in Karlsruhe tauchen die BesucherInnen nicht nur in die Welten des Computerspiels, sondern auch in die Entwicklung neuester Technologien ein: im ersten interaktiven Museum der Welt reicht das Spektrum von Panoramaprojektionen über Apps bis

zu Virtual-Reality-Brillen. In den Ausstellungen wird der Betrachter durch Partizipation zum Benutzer, der selbst kreativ wird und den Inhalt eines Kunstwerkes selbst erzeugt. Anfassen ist hier ausdrücklich erwünscht!

Immerse into the world of computer games at ZKM | Karlsruhe, the first interactive museum in the world. Explore the development of the latest technologies and discover an amazingly wide range of media arts such as panoramic projections, apps and virtual reality glasses. The visitor becomes a user through his own creative participation and his generation of content creates a work of art. Touching the objects is explicitly desired!

Plongez dans le monde des jeux électroniques au ZKM | Karlsruhe, le premier musée interactif au monde. Explorez le développement des dernières technologies et découvrez une gamme incroyablement vaste d'arts médiatiques tels que des projections panoramiques, des applications et des lunettes de réalité virtuelle. Le visiteur devient un utilisateur grâce à sa propre participation créative et sa génération de contenu crée une œuvre d'art. Toucher les objets est explicitement souhaité!

## Staatliches Museum für Naturkunde

Spannende Ausstellungen und ein vielseitiges Veranstaltungsangebot machen die Natur (wissenschaftlich) zum Erlebnis für die ganze Familie! Hier gibt es einmalige Exponate wie ein Flugsauroiermodell mit zwölf Metern Spannweite, den Erdbebensimulator, glitzernde Mineralien, Fossilien und lebensechte Dioramen zu bestaunen sowie das größte lebende Korallenriff Deutschlands.

Exciting exhibitions and a wide range of

concert, du théâtre, du Ballet national ainsi que le Théâtre national des Jeunes et le Théâtre du Peuple dédiés aux projets participatifs. Des manifestations spécifiques comme le FESTIVAL INTERNATIONAL DE HÄNDEL (INTERNATIONALE HÄNDEL FESTSPIELE) jouisse d'une renommée à l'échelon national.

Avec ses expositions captivantes et son programme de manifestations varié, le Muséum National d'Histoire Naturelle (Naturkundemuseum) met à l'honneur la nature et les sciences naturelles pour faire vivre des sensations à toute la famille ! On peut y admirer des pièces d'exposition uniques comme un modèle de ptérosaure de 12 m d'envergure, le simulateur de tremblement de terre, des minéraux scintillants, des fossiles et des dioramas grandeur nature, sans oublier la plus grande barrière de corail vivant d'Allemagne.

## Badisches Staatstheater Karlsruhe

Das Badische Staatstheater Karlsruhe umfasst die Sparten Oper, Konzert, Schauspiel, das Staatsballett, das Junge Staatstheater und das Volkstheater für partizipative Projekte. Überregionale Strahlkraft haben insbesondere die alljährlich im Frühjahr stattfindenden INTERNATIONALEN HÄNDEL-FESTSPIELE.

The Baden State Theatre is one of the biggest multi-section theatres of the world and covers participative projects under the categories of opera, concerts, plays, the state ballet, youth theatre and community theatre. In particular, the INTERNATIONAL HÄNDEL FESTIVAL which takes place every year in spring, has a national profile.

Le Badische Staatstheater Karlsruhe (Théâtre national de Bade à Karlsruhe) réunit les spécialités de l'opéra, du

concert, du théâtre, du Ballet national ainsi que le Théâtre national des Jeunes et le Théâtre du Peuple dédiés aux projets participatifs. Des manifestations spécifiques comme le FESTIVAL INTERNATIONAL DE HÄNDEL (INTERNATIONALE HÄNDEL FESTSPIELE) jouisse d'une renommée à l'échelon national.

## Marktplatz Karlsruhe

Der Marktplatz ist der zentrale Platz in der Karlsruher Innenstadt, welcher vom berühmten Karlsruher Stadtbaumeister Friedrich Weinbrenner entwickelt wurde. Die Evangelische Stadtkirche und das gegenüberliegende Rathaus bilden ein Ensemble, das weltweit als Musterbeispiel klassizistischen Bauens gilt und diesen Charakter bis heute erhalten hat. Auf dem Platz befindet sich auch die Karlsruher Pyramide. Sie ist das Wahrzeichen der Stadt und das Grabmal des Stadtgründers Markgraf Karl Wilhelm von Baden-Durlach.

The Marktplatz (market square) is the central square in the city centre of Karlsruhe which was built by the famous Karlsruhe architect Friedrich Weinbrenner. The Municipal Protestant Church with its imposing Corinthian columns standing opposite the magnificent Town Hall, are classified worldwide as a perfect example of classical building. In the middle of the square, there is the Karlsruhe Pyramid. It is the landmark of the city and the grave of the city founder Margrave Karl Wilhelm of Baden-Durlach.

La place du marché (Marktplatz) est située au cœur du centre-ville de Karlsruhe. Les édifices qui dominent la place sont l'église évangélique de Karlsruhe et la mairie qui lui fait face, et sont au même titre que l'ensemble de la place issus des plans néoclassiques dessinés par le célèbre architecte de la ville Friedrich Weinbrenner. La pyramide de Karlsruhe se dresse sur

la place. Elle constitue l'emblème de la ville et abrite la tombe du fondateur de la ville Charles-Guillaume de Bade-Durlach.

## Platz der Grundrechte

In Karlsruhe sind die höchsten deutschen Rechtsinstitutionen beheimatet: das Bundesverfassungsgericht, der Bundesgerichtshof und die Generalbundesanwaltschaft. Als Geschenk der Stadt Karlsruhe an das Bundesverfassungsgericht wurde der „Platz der Grundrechte“ angelegt. Hier finden Sie 24 doppelseitige Straßenschilder, die sich mit den Themen Recht und Unrecht befassen – mit Aussagen von Richtern, Juristen und Bürgern, die mit dem Gesetz in Konflikt gerieten.

The highest German legal institutions are based in Karlsruhe: the Federal Constitutional Court, the Federal Supreme Court and the Federal Public Prosecutor's office. As a gift from the city of Karlsruhe to the Federal Constitutional Court, the Platz der Grundrechte („square of fundamental rights“) was created. There are 24 double-sided signs, which deal with the topics of law and justice – with statements from judges, lawyers and citizens who have come into conflict with the law.

Karlsruhe est la ville emblématique de la « résidence du droit ». Les institutions judiciaires allemandes les plus prestigieuses y ont élu domicile, à l'image du Tribunal constitutionnel fédéral, de la Cour fédérale et du Parquet général fédéral. La « Place des Droits fondamentaux » (Platz der Grundrechte) a été créée en 2005 au titre de don offert par la Ville de Karlsruhe au Tribunal constitutionnel fédéral. On y trouve 24 panneaux recto-verso évoquant les thèmes du droit et de l'injustice – avec des citations de juges, juristes et citoyens qui sont entrés en conflit avec la loi.

## Turmberg und Turmbergbahn

Der 256 Meter hohe Turmberg ist der Hausberg und das Wahrzeichen vom Stadtteil Durlach. Für den Weg nach oben gibt es parallel zum Treppenberg mit seinen 529 Stufen (lieblich „Hexenstaffele“ genannt) auch eine bequeme Alternative: Die Turmbergbahn, eine der ältesten Standseilbahnen Deutschlands. Oben angekommen genießt man von der Turmbergterrasse einen fantastischen Ausblick auf Karlsruhe und die Region.

The 256 metre high Turmberg is the local hill and the landmark of the district Durlach. There is a comfortable alternative running parallel to get to the top of the 529 steps (affectionately named „witches' steps“): the Turmberg funicular railway. It has been operating on the Turmberg since 1888 and is one of Germany's oldest funicular railways. Once at the top on the Turmberg terrace, you can enjoy a fantastic view over Karlsruhe and the region.

Le mont du Turmberg culminant à 256 m surplombe la ville de Durlach qui en a fait son emblème. A côté de l'escalier de 529 marches (portant également le sobriquet de « Hexenstaffele »), on peut aussi emprunter une alternative plus confortable pour en rallier le sommet : le funiculaire du Turmberg. Il grimpe sur le mont du Turmberg depuis 1888 et constitue l'un des plus anciens funiculaires à câble d'Allemagne. Du haut de la terrasse du Turmberg s'offre à la vue un panorama fantastique sur Karlsruhe et sa région.

## Stadtrundgänge

Buchen Sie bei uns die offiziellen Stadtführungen mit zertifizierten Gästeführern: Stadtrundgang, Stadtrundfahrt oder Führungen zu vielen speziellen Themen u.v.m.

Book our official city tours with certified tour guides: city walks, city tours as well as guided tours on many special topics.

Réservez chez nous les tours de ville officiels avec des guides certifiés : visites de la ville ou des visites guidées sur de nombreux sujets spéciaux et bien plus !

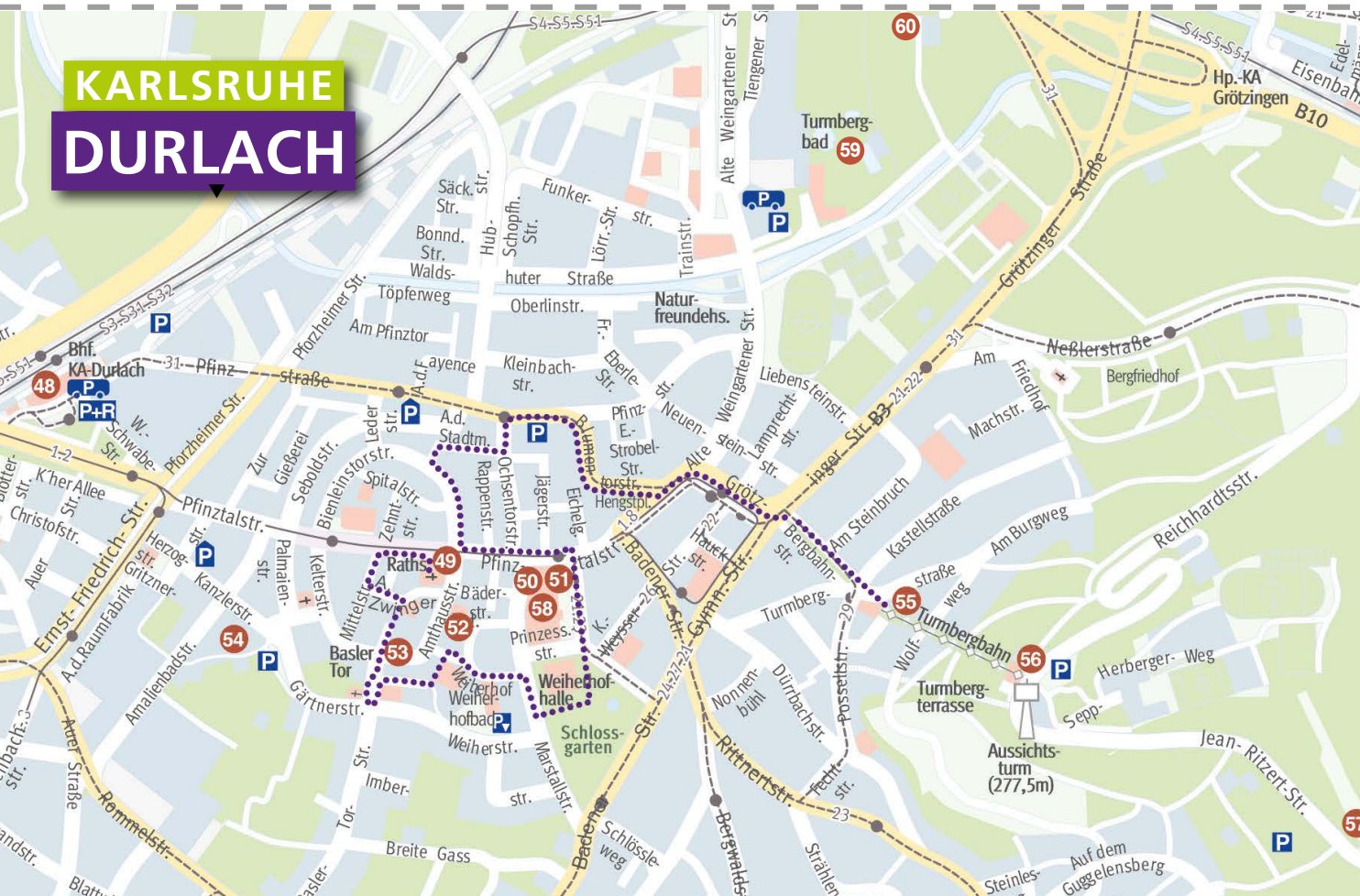
[www.karlsruhe-erleben.de/stadtführungen](http://www.karlsruhe-erleben.de/stadtführungen)

## Tourist-Information Karlsruhe

Schaufenster Karlsruhe  
Kaiserstraße 72 - 74 (am Marktplatz)  
76133 Karlsruhe  
Tel. +49 (0) 721 602 997-580  
Fax: +49 (0) 721 602 997-900  
touristinfo@karlsruhe-tourismus.de

Öffnungszeiten | opening hours  
I heures d'ouverture  
Mo. - Fr.: 09:30 - 18:30 Uhr  
Sa.: 10:00 - 15:00 Uhr  
April - Oktober:  
So.: 10:00 - 13:00 Uhr

Ticket-Service  
Tel.: +49 (0) 721 25000  
[www.facebook.com/VisitKarlsruhe](https://www.facebook.com/VisitKarlsruhe)  
[www.instagram.com/visitkarlsruhe](https://www.instagram.com/visitkarlsruhe)

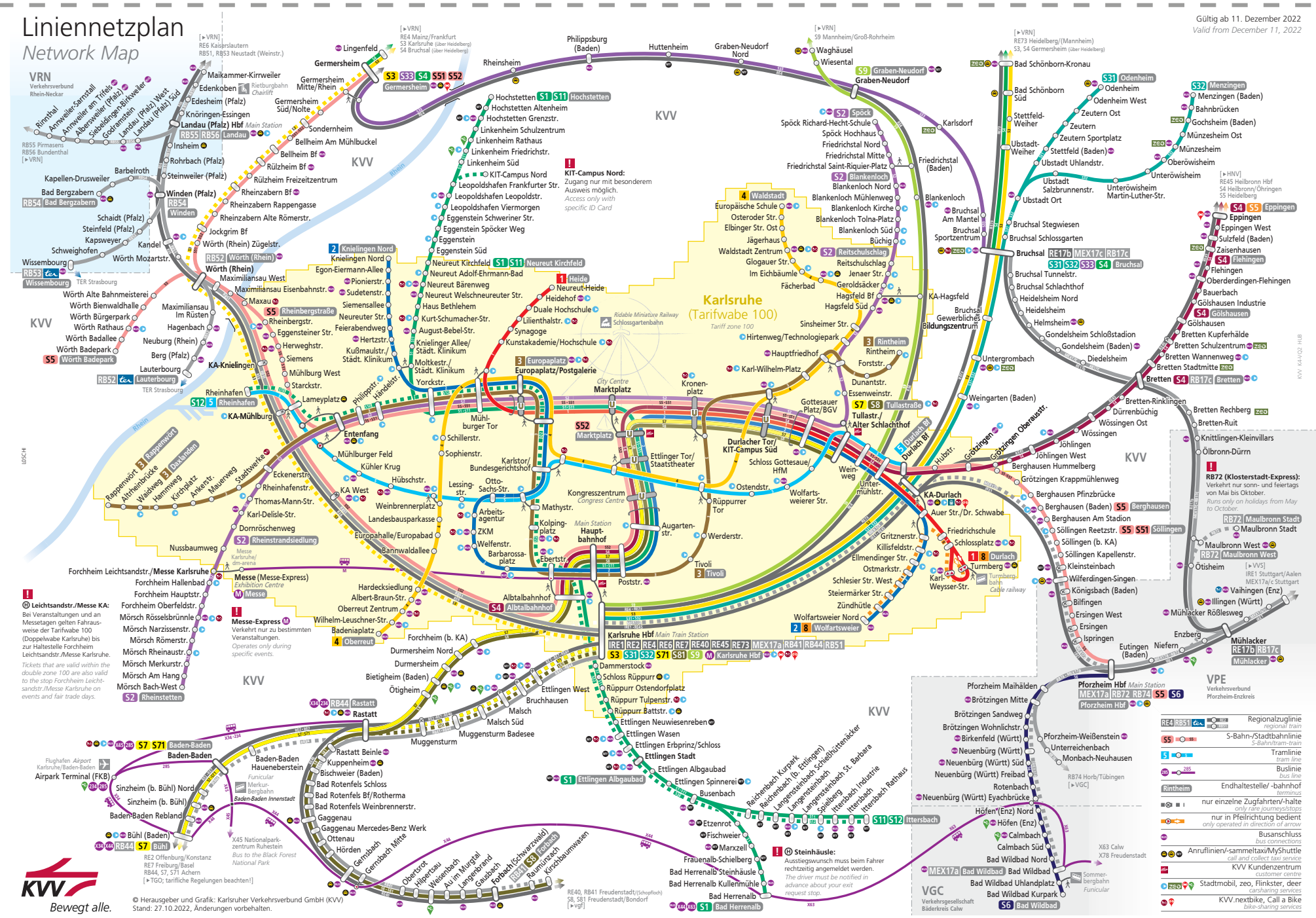


KARLSRUHE DURLACH			
	Haltestelle Train Station Arrêt du tram		Haltestelle Train Station Arrêt du tram
48	Bahnhof Durlach	Durlach Central Station	Bahnhof Durlach
49	Marktstraße	Place du marché avec l'église	Schlossplatz
50	Karlsburg	Karlsburg	Schlossplatz
51	Pfingstaustr.	Le musée Pfingstaustr. à Durlach	Schlossplatz
52	Kulturzentrum Orgelfabrik	Centre de Culture "Orgelfabrik"	Schlossplatz
53	Basler Tor	Porte de Bâle	Schlossplatz
54	Fußweg	Chemin piéton	
55	Busparkplatz	Aire stationnement bus	
56	Fernbusbahnhof	Coach Terminal	
57	Umweltzone	Green Zone/ Environmental Area	
58	Festhalle	Festhalle	
59	Turmbergbahn	Funicular Railway	
60	Turmberg	Turmberg (colline de Durlach)	
61	Waldseilpark	Outdoor Park	
62	Max-Reger-Institut	Max-Reger-Institut	
63	Turmbergbad	Turmbergbad (Public Pool)	
64	Campingplatz	Campsite	
65	Tiefgarage	Underground Garage	
66	Parkplatz	Parking Area	
67	Parkhaus	Parkade	
68	Baustelle	Roadworks	

# KARLSRUHE TOUREN

Für Stadtentdecker, Kulturliebhaber & Genussmenschen

[www.karlsruhe-erleben.de/stadtführungen](http://www.karlsruhe-erleben.de/stadtführungen)



Gedruckt auf 100% Altpapier, Der Blaue Engel, FSC®-zertifiziertes Papier